

Le Sténographe Canadien

Canadian Shorthand Journal

Le Sténographe Canadien,

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

Le Sténographe Canadien,

MONTREAL, Canada.

Canadian Shorthand Journal

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,

MONTREAL, CAN.

15e Année.

MONTREAL, 15 AVRIL 1903.

No 2.

AUX TOUT PETITS

Dans notre livraison du mois dernier nous déclarions applaudir des deux mains à la décision de la Commission des Ecoles Catholiques de Montréal, tendant à rendre la sténographie obligatoire dans les écoles sous son contrôle.

Qu'il nous soit permis aujourd'hui, d'entretenir plus spécialement les "jeunes" et leur faire entrevoir les résultats qu'ils pourront obtenir en se livrant à l'étude de cet art si nécessaire.

Tout d'abord, nous tenons à les rassurer, car, il y en a quelques-uns qui, certainement, ne voient pas sans appréhension l'entrée d'une nouvelle matière dans les programmes qu'ils trouvent déjà bien assés chargés.

Il n'y a pas lieu de s'effrayer: la sténographie est bien facile à apprendre et nous pourrions vous dire par expérience, que sur cent enfants qui l'étudiant, 99 le font avec goût; ils y trouvent pour ainsi dire une récréation.

C'est déjà quelque chose que de s'instruire en s'amusant, mais ce ne serait pas suffisant si le résultat obtenu n'était pas en rapport avec le temps dépensé.

Or, ne l'oubliez pas, les quelques heures que vous emploieriez à acquérir la connaissance de l'art abrégatif,

vous les compenserez des milliers de fois au fur et à mesure que vous avancerez dans ces études; et, quand il vous sera donné de suivre plus tard les cours des classes supérieures, voir même les universités, là vous apprécierez à sa juste valeur le petit effort qu'il vous aura fallu faire dans vos premières années d'études.

Demandez aux étudiants des diverses facultés, combien de fois ils ont regretté de ne pouvoir fixer sur le papier les cours ou partie des cours de leurs professeurs; ils se trouvent obligés de recourir à des livres qui ne leur donnent pas, les développements qu'un maître habile et consciencieux leur a exposés à dessein, dans un langage parfait mais scientifique, mais certainement plus compréhensible.

Ceci est tellement vrai, qu'il y a quelques années, un jeune homme, bon sténographe, s'inscrivait comme étudiant dans une université d'une grande ville américaine, il n'avait pas l'intention de se livrer à la pratique de la loi, mais il avait pris ce parti pour avoir ses entrées aux cours: ce jeune homme prenait consciencieusement les cours des professeurs et rentrait chez lui il les déchiffrait, les imprimait et les vendait à ses camarades moins heureux que lui, qui n'étaient pas capable

de prendre des notes aussi complètes et qui pourtant avaient l'envie de s'inscrire.

C'était avec joie qu'ils déboursaient le montant requis pour se procurer les cours complets de leurs professeurs. Nous nous sommes laissés dire que ce jeune homme réalisa ainsi un salaire véritablement enviable.

Voyez-vous quel avantage il y aurait eu pour ces étudiants à connaître la sténographie,

Vous rendez-vous compte de ce qu'on en peut tirer, rien que pendant le temps que vous avez à passer sur les bancs des écoles et des universités?

Comprenez-vous maintenant la nécessité qu'il y a pour vous à devenir des sténographes dès votre jeune âge?

Vous saisissez très certainement les avantages que vous pouvez retirer d'une étude, en réalité, bien simple et très intéressante, même pour les petits : et quand vous aurez quitté l'*Alma Mater*, quand il faudra vous lancer dans le tourbillon des affaires, quand il vous faudra gagner votre vie, là, encore, vous la retrouverez votre sténographie, et soyez persuadés qu'elle vous rendra bien plus de services que ne vous en rendront pour assurer votre existence bien des sujets auxquels vous aurez consacré un temps bien plus considérable.

Nous traiterons dans un prochain article de ce que peut faire la sténographie pour l'avenir d'un jeune homme.

M. LE ROY.

L'AGRICULTURE DANS LES ECCLÉS

Je viens de parcourir avec beaucoup d'intérêt la vingt-et-unième édition d'un ouvrage approuvé par le Conseil de l'Instruction publique : l'Agriculture dans les Ecoles, en 41 leçons.

Cet ouvrage, préparé par les Frères de l'Instruction Chrétienne, est remarquable par sa grande clarté qui le rend accessible aux intelligences les plus réfractaires à l'étude.

Le volume débute par quelques considérations générales sur l'agriculture et sur la profession d'agriculteur, et continue avec l'étude du sol, et des amendements.

Vient ensuite l'importante question des engrais. Un chapitre est consacré aux travaux agricoles : labours, défoncements et instruments de labour.

Les leçons suivantes traitent des assolements, des semailles, des récoltes, des prairies naturelles et artificielles, des plantes sarclées et fourragères, des plantes industrielles et des plantes médicinales.

Le chapitre V nous entretient des animaux domestiques, de l'alimentation, de l'engraissement, de l'élevage et de l'amélioration des animaux domestiques.

L'industrie laitière : lait, beurre, fromage, fait le sujet de deux leçons.

Les oiseaux de basse cour, l'hygiène des animaux domestiques, les ennemis et les auxiliaires du cultivateur forment le sujet des leçons suivantes qui se terminent par une leçon sur l'agriculture.

Nous arrivons ensuite à l'arboriculture et à l'horticulture qui forment le chapitre VI, avec une série de leçons sur ces sujets en général ; sur la culture du pommier, la fabrication du cidre, le jardin potager et le jardin fruitier.

Les questions de comptabilité agricole, d'économie rurale, constructions rurales, hygiène du cultivateur forment la dernière partie de l'ouvrage qui se termine par une poignée de conseils : " restez à la campagne."

Déjà du temps de Virgile, le poète célébrait en vers admirables les beautés de la vie champêtre : "*O Fortunatos, sua si bona norint agricolae!*" — Heureux les cultivateurs, s'ils connaissent toute l'étendue de leur bonheur !

Le livre des Frères de l'Instruction Chrétienne devrait être répandu non seulement dans nos écoles, mais encore dans nos campagnes, par milliers d'exemplaires.

On ne saurait trop répandre la bonne parole.

L'agriculture est la richesse du pays ; elle renumère amplement ceux qui s'y consacrent intelligemment.

Je voudrais aussi que la préface de cet ouvrage soit distribuée libéralement dans nos campagnes ; elle contient des sujets de méditation pour tous ceux qui s'intéressent à l'avenir et au développement de notre grand, beau et fertile pays.

Ces leçons d'agriculture sont éditées par la Librairie Beauchemin (Limitée), dont les ouvrages classiques ont été honorés à diverses reprises de l'approbation du Conseil de l'Instruction publique qui juge, en dernier ressort, du mérite des ouvrages à mettre entre les mains de nos écoliers — de la génération de demain. C'est donc un brevet de mérite des plus enviables que celui accordé par le conseil aux classiques édités par la maison Beauchemin.

F.

GRAPHIQUES

D'ABREVIATIONS METAGRAPHIQUES

D'APRÈS

A. NAVARRE & DE PEYRELONGUE

Administrateurs de l'Institut Sténographique de France.

PRINCIPE FONDAMENTAL

Ecrire le *commencement* de chaque mot en s'arrêtant à la seconde consonne; y rattacher la *finale* en commençant par la voyelle qui précède la dernière consonne.

Dans les mots courts et usuels, commençant par une voyelle, s'arrêter à la *première consonne* au lieu de la seconde pour figurer le commencement du mot.

Ci-dessous exemples des différents cas qui peuvent se présenter dans les abréviations basées sur ce principe.

Camarade	Participe	Découvrir	Persévérance
Communiquer	Fanaronnade	Flamberge	Jurisprudence
Offensive	Familiarité	Blasphématoire	Prédestination
Opuscule	Primevere	Rétroactif	Démonstration
Agréable	Sophistiqueur	Parlementaire	Malversation
Flagorantent	Participérent	Interrogatoire	Deprivation
Martyrologe	Désespoir	Intermédiaire	Reconnaissance
Infinitesimal	Claquérent	Orthopédiste	Approximation

Les ABRÉVIATIONS MÉTAGRAPHIQUES consistent dans la suppression de la partie médiale des mots trop longs et dans l'emploi méthodique de signes spéciaux remplaçant deux ou plusieurs consonnes et conduisant à l'élision des voyelles intercalaires.

Le but de cet ouvrage n'a pas été d'abrégé tous les mots, mais de réduire seulement ceux dont le tracé est le plus complexe en des SIGLES rationnels au lieu de laisser à l'arbitraire le soin de les former.

(Cours parlementaire).

GRAPHIQUE DES INITIALES MÉTAGRAPHIQUES

	P-B	T-D	F-V	K-G	L-R	M	N-Gn	J-Ch	S-Z
B-R P-R o	propre barbe	porte brode	bref p.ève	barque pirogue	parole braire	brème Parme	prône borgne	berge pêche	perce braise
F-R V-R o	frappe verbe	verte fraude	forfait verve	froc vergue	viole frère	forme virames	farine verne	virage fourche	vorace fraise
K-R G-R o	croup grébe	carte garde	carafe grave	craque grégue	corolle guérir	crème grime	crâne grogne	gorge crèche	graisse crise
J-R Ch-R o	charpie gerbe	jarrete charade	girafe j'arrive	j'arque j'argue	Charles j'ourie	germe charme	Girone charogne	Georges cherche	j'arrose Chiraz
a o ou	opprobre	abrite	abreuve	Anbrac	apprenant	opprime	apprenne	abrège	oppresse
a o ou	ouvrable	ouverte	Afrique	offrir	affirme	Auvergne	ouvrage	offrir	offre
R a o ou	attrape	retraite	retrouve	rétorque	attrahir	autrement	retourne	outrage	redresse
t-r. d-r ou e/tr i/d-r	trompe	traite	étrave	hydrique	traire	trame	raiet	tranche	trace
an/t-r in/d-r	estropé	pair'aide	entrave	intrigue	entrentent	endorme	interne	entourage	entorse

(A suivre.)

N. LEVEILLE, - Marchand - Tailleur,
202, rue Saint-Denis,

(Coin de la rue Ste-Catherine)

Les commandes de vêtements sont remplies très rapidement et à la satisfaction des clients, — tant sous le rapport de la coupe que sous celui de prix.

Les lecteurs du *Sténographe Canadien*, sont cordialement invités à venir examiner le choix varié de DRAPERIES NOUVELLES EN STOCK.

Le plus bel assortiment
 de Tweeds Français,
 Anglais et Ecosais.

N. LEVEILLE, MERCHANT TAILOR,
202 St. Denis Street,

(Corner St. Catherine)

Orders promptly attended to and all work guaranteed to give perfect satisfaction in price and finish.

The readers of the *Canadian Sporthand Journal* are cordially invited to call and examine our choice variety of NEW CLOTHS IN STOCK.

The finest assortment
 of French, English and
 Scotch Tweeds.

AMEUBLEMENTS COMPLETS

POUR

**Bureaux, Collèges,
 Couvents, etc.**

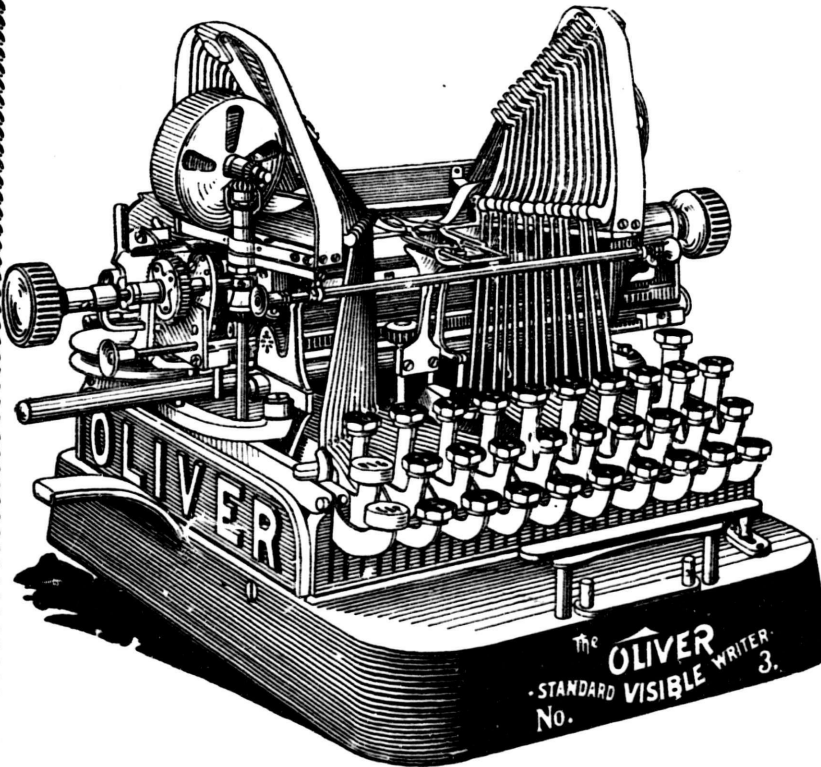


Meubles de ménage en grande variété.

RENAUD, KING & PATTERSON

No 652, rue Craig, MONTREAL.

THE OLIVER TYPWRITER



Réalisez vous le fait que votre capacité de travail se trouvera fortement augmentée, la qualité de votre travail améliorée, que votre travail sera rendu plus acceptable au destinataire, la durée de votre ouvrage sera indiscutable, votre ouvrage se trouvera facilité par l'emploi de la MACHINE A ECRIRE OLIVER, avec les rubans et carbonés permanents Oliver.

Do you realize that your capacity for work will be largely increased, the quality of your work will be made more acceptable to the receiver, the permanency of your work will be placed beyond doubt, your work will be made more easy by your using the OLIVER TYPEWRITER with Oliver permanent writing ribbons and carbon ?

LINOTYPE COMPANY,

156, St. Antoine Street,

Montreal.

Librairie Beauchemin (A responsabilité limitée) Agents Spéciaux

Le Sténographe Canadien & Canadian Shorthand Journal

Canadian Shorthand Journal,

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.

Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,
MONTREAL, Can.

Le Sténographe Canadien,

Publié tous les mois par Jos.-C. La Rochelle.

Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administration et la rédaction du journal doivent être adressées comme suit:

Le Sténographe Canadien,
MONTREAL, Canada.

Vol. XV.

MONTREAL, APRIL 15, 1903.

No. 2.

SHORTHAND IN TEN EASY LESSONS

ISAAC PITMAN'S SYSTEM
20th CENTURY REVISION

By Special arrangement with Isaac Pitman & Sons.

LESSON I.

The Alphabet — How to Write — Practice Makes Perfect.

Phonography, the system of shorthand invented by the late Sir Isaac Pitman, is one of the most useful products of modern civilization. To save time is to lengthen life, and a knowledge of shorthand is of the greatest advantage in almost every walk of life, whether professional or commercial. At the present time no young man or woman can be said to be properly equipped for a commercial career unless they can count shorthand amongst their accomplishments. The possession of this knowledge frequently turns the scale in favor of applicants for employment, and considerably enhances the value of their services. Speaking of the value of shorthand, the *Christian Herald* recently remarked: "There are men and women all over this country now occupying confidential positions, and enjoying high salaries, who, but for a knowledge of shorthand, might never have advanced beyond an ordinary clerkship. * * * Isaac

Pitman's Phonography is the best system of shorthand ever devised."

Recognizing the many advantages of this knowledge to every class who have to earn their livelihood, we have made special arrangements with Isaac Pitman & Sons, the owners of the copyright of the 20th Century revision for a short course in shorthand, whereby our readers may acquire a knowledge of the art. We may here state that the subject does not call for any exceptional ability upon the part of the student, but that, on the contrary, anyone of average intelligence will readily master its details, provided they diligently apply themselves to the task.

Just as success in other studies can only be ensured by dint of PRACTICE, so in the acquisition of shorthand, practice is the essential thing; and anyone faithfully carrying out the instructions given hereafter, should acquire a good practical knowledge of the subject. Those intending to take

up the course of study are strongly recommended to do so from the first lessons, as, the space at our disposal being limited, each lesson will of necessity cover a considerable portion of the work, so none should be missed. The only materials necessary for this course other than the special instruction which will be given in these lessons, are "Isaac Pitman's Phonographic Teacher," "Key" to the "Teacher" and two Isaac Pitman & Sons No. 1 Student's Note Books. These should be ordered direct from The Copp, Clark Co., Limited, 67 Front St., West, Toronto, who will send the same by mail on receipt of fifty cents.

In learning to write ordinary long hand, the beginner must first master the alphabet, and the same course is necessary in shorthand. Having procured the "Phonographic Teacher," on page three a classified list of consonants will be found. From this the student should first learn the sounds of the alphabet by repeating the name of each letter aloud, and then impress the signs which represent these sounds upon his mind by writing each shorthand letter fifty times, pronouncing its name at the same time.

In writing, the pencil or pen should be held so that the elbow points outwards from the body. "Slow, but sure," should be the motto, and great care should be taken to trace the signs neatly and correctly. With practice will come speed, but accuracy is the first essential. Inattention to this will produce an illegible style, which is to be avoided. The exercises on joined consonants present little difficulty, and should all be written out before our next issue to the end of Exercise 9. It will be noted that there are two signs for R upward and downward. The particular use of each will be fully explained later on, but care should be taken to distinguish between R (ray) and CH (chay). The latter is always written downwards, and upward R inclines more to the right.

It should be specially pointed out that adequate progress in the acquirement of the art of shorthand will only be made if a certain portion of time is regularly devoted to the study every day. Study at irregular intervals of time is of little value, but an hour or a longer period, devoted daily to the task, will in a comparatively short time permit a complete knowledge of the system being gained, while assiduous practice will bring speed.

THE VOWELS. HOW USED WITH CONSONANTS.

As a thorough knowledge of the alphabet is essential to the student, the same should be written out from twenty-five to fifty times every day until the student is perfectly familiar with the various signs.

VOWELS.

All sounds are made up either of vowels or vowels and consonants. Having learned the consonants, the next step is to learn the vowels, of which there are twelve in phonography—viz., six long and six short.

The long vowels are AH, EH, EE, AW, OH, OO. (See "Teacher," page 10.) Each of the first three is represented by a dot: the remaining three are represented by a short dash, written close to, but not touching the consonant. A heavy dot at the beginning of a consonant reads AH, at the middle EH, and at the end EE. A short heavy dash at the beginning of a consonant represents AW, at the middle OH, and at the end OO. Thus the position of the sign determines which of the three vowels is represented. Particular attention should be given to this.

A vowel is said to be a first, second, or third place vowel according as it is written at the beginning, middle, or end of a consonant: so AH, AW are first place, EH, OH, second place, and EE, OO third place vowels.

In transcribing—that is, writing out shorthand notes in ordinary longhand—a vowel written at the left side of an upright or sloping consonant is read *before* the consonant. When written to the right of a consonant, it is read *after* the consonant. With horizontal consonants, a vowel placed above is read *before* the consonant; placed below it is read *after* the consonant. It is a help to remember that phonography is read in the same way as this article viz., beginning at the top, and reading downwards from left to right.

In phonography a word is represented, not as it is spelt, but as it *sounds*. Thus, the word spelt *zrought* in longhand is written *raut* in shorthand. The student should be quite clear on this point, that the longhand spelling is not to be taken as a guide when representing a sound in shorthand.

In words containing a long vowel between two consonants, the first and second place vowels are written after the first consonant; but when a word consists of two consonants containing a third place long vowel, the vowel is written before the second consonant. Thus in the words *talk* and *take* the vowel is written after the "t" in short-

hand; but in the word *took* the vowel is written before the "k." Note.—The consonants are written without lifting the pen, and the vowels inserted afterwards. (For examples, see "Teacher," page 12.)

If we pronounce the long vowels rapidly we get the six short vowel sounds. (Refer to "Teacher," page 13.) Observe that the same signs which represent the long vowels, when written lighter represent the short vowels, thus avoiding as far as possible multiplicity of signs. The difference between long and short vowels is readily seen by comparing any pair of them—*e. g. balm* and *bat*.

The position of first and third place short vowels between two consonants is the same as that of long vowels, but a second place short vowel is written before the second consonant. This is so that we may recognize whether a second place vowel is long or short, independent of its being heavy or light.

Students should practice exercises to end of, but not beyond, No. 15 during the month, and devote any spare time to revision.

(To be continued.)

AN UNDYING MONUMENT—The *Magazin für Stenographie* calls attention to the "undying monument" erected to a stenographer "in one of the most genial of literary works of any time or people," Byron's "Don Juan" in the first canto of which the following stanza occurs:

"If you would like to see the whole proceedings,
The depositions, and the cause at full,
The names of all the witnesses, the pleadings
Of counsel to nonsuit or to annul,
There's more than one edition, and the readings
Are various, but they none of them are dull.
The best is that in shorthand, taken by Gurney,
Who to Madrid on purpose made a journey."

Isaac Pitman & Sons recently issued the "Twentieth Century Edition" of their *Phonographic Teacher*, being the two million seven hundred thousandth edition.

Those of our readers who desire to help the CANADIAN SHORTHAND JOURNAL by increasing the sphere of its influence are invited to send us list of phonographers which may be available to them.

ISAAC PITMAN'S SHORTHAND.

OFFICIALLY RECOMMENDED FOR THE HIGH SCHOOLS OF ONTARIO.

"I am directed by the Minister of Education to state that the ISAAC PITMAN system is the ONLY ONE RECOMMENDED for use in the High Schools of Ontario."—*John Millar, Deputy Minister.*

"The Isaac Pitman system of shorthand was introduced into the schools of British Columbia some two years ago, and it is still the only system now in use in this Province."—*Alexander Robinson, Supt. of Education, Victoria, B.C., Canada.*

"Should our Board of Education decide to introduce shorthand into the High Schools of this Province, I am quite sure that the Isaac Pitman system will receive very favorable consideration. Its universal use and high esteem in which it is held by Business Colleges is a sufficient guarantee of the merits of the system."—*Chief Superintendent of Education, Fredericton, N.B., Canada.*

"As the Isaac Pitman system seems to have the fullest promise and potency of becoming universal, it is the system to be encouraged in the Public Schools of Nova Scotia."—*Dr. A. H. Mackay, Supt. of Education, Halifax, N.S. Canada.*

NOW READY.

20th Century Edition "ISAAC PITMAN'S SHORTHAND INSTRUCTOR".

Adopted by New York High School of Commerce.

SIR ISAAC PITMAN & SONS, 31 UNION SQUARE, NEW YORK.

or The pp. Col'ark Co., Limited, Toronto.

THE METRIC SYSTEM OF WEIGHTS AND MEASURES

Legalized for use in Canada in 1886.

A book published by Prof. R. Goltman, Principal of Goltman's Metropolitan Business College, and Mr. M. LeRoy, Prof. of Mathematics for the use of Students attending Schools and Colleges, has just been prepared. It contains over 40 pages and is made expressly to fit the pocket, for reference at any time. The price is only 15c. per copy and should be in the hands of every Student, Office Clerk, Stenographer and Bookkeeper, being the standard system, of weights and measures. Sent to any address from Goltman's Metropolitan Business College, 2265 St. Catherine Street, Montreal, postage prepaid on receipt of 17c.

N. B.—Please mention "Le Stenographe Canadien" when sending for a copy.

The following well known publications have been published by the Principal of the above College :

"Goltman's Manual of Practical Bookkeeping" English edition \$1.00.

"Goltman's Manual of Practical Bookkeeping" French edition \$1.00.

"Goltman's Manual of Practical Typewriting and Letter-Writing" in English, containing two hundred pages of fac-simile typewritten business letters, size 11 x 8½ cloth. Contains also many pages of testimony. Best book for increasing speed in shorthand and typewriting. Most valuable book to stenographers and typewriters. Price \$2.00.

Goltman's Metropolitan Business College,

2265 ST-CATHERINE ST.,

MONTREAL.

La Compagnie
d'Assurance
contre l'incendie



CANADA FEU

est une Institution Nationale
Prospre et Honorable dont
tous les intérêts sont au
Canada. C'EST LA COMPAGNIE
où vous assurerez en toute sé-
curité, vos Biens, vos Meubles,
vos Maisons, à un taux moins
élevé que les Compagnies qui
font partie de la combine les
Compagnies d'Assurance Feu.

Bureaux : 15 Cote St-Lambert

MONTREAL.

Tel. Bell, Main, 3143.

Tel. des March. 208.

La Compagnie demande de bons
agents dans toutes les localités où
elle n'est pas encore représentée.

TEL. BELL : MAIN. 296

TEL. MARCH. : 284

C. A. DUMAINE & Cie

(L. R. PAYFER, Gérant)

ENTREPRENEURS DE
POMPES FUNEBRES

EMBAUMAGE, UNE SPECIALITE



CARROSSES DOUBLES



1353, rue NOTRE-DAME

Coin St-André, Montréal.

Deux Dollars

POUR UN NOM

Nous désirons avoir le
nom de votre fournisseur
(Papeter, bijoutier ou
pharmacien) et, à titre de
compensation, nous vous
enverrons, en port payé, à
votre choix dans ces gen-
res populaires de

PLUMES-FONTAINES
LAUGHLIN

sur réception du nom et de

\$1.00

seulement. Par maille en-
registrée, 8 cts extra.

Elle est supérieure à d'au-
tres marques à \$3.

Si vous trouvez que la
plume n'est pas telle que
représentée et supérieure
sous tous les rapports, à
n'importe qu'elle plume
que vous ayez jamais em-
ployé, retournez-la et nous
renverrons votre piastre.

Envoyée en approbation
aux personnes respon-
sables.

Cela ne vous coûtera rien
de l'essayer pendant une
semaine. Pochette de sû-
reté pour contenir la plu-
me, envoyée avec chaque
plume GRATUITEMENT.

Ne manquez pas cette
occasion de vous procurer
une valeur de \$3.00 à un
prix qui ne représente
qu'une fraction de sa va-
leur réelle. La plus haute
qualité de Plume d'Or de
14-carats et garantie. Tout
le monde sait que parmi
les Plumes-Fontaines la

Laughlin

n'a pas de rivale et qu'elle
est toujours vendue à la
condition expresse que si
elle ne donne pas entière
satisfaction, votre argent
vous sera remboursé.
N'importe quel genre, ri-
chement monté en or à
offrir comme cadeau, \$1.00
extra.

Deposez ce magazine et
écrivez ma tenant.

N'oubliez pas la \$1. Adressez :

LAUGHLIN MFG. CO.

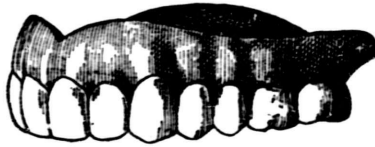
743 Griswold Street

DETROIT.

MICHIGAN



Ouvrage
Garanti



UN
CONSEIL
D'AMI.

SI VOUS NE LISEZ PAS CECI VOUS LE REGRETTEREZ.

Combien de gens passent leur vie à souffrir et dépensent leur argent **inutilement en médicaments, drogues, etc.**, pour se guérir. Faites examiner vos dents, les mauvaises dents sont la cause presque invariable des maux de tête ou d'estomac. La cause de la souffrance du dyspeptique est le **manque de dents** ou le mauvais état de sa bouche. C'est l'avis des plus grands médecins. Consultez sans retard votre dentiste ou, si vous n'en avez pas, consultez les dentistes et les médecins spécialistes de notre grande institution. **Consultations gratuites.** Tout ouvrage est fait par des experts et des dentistes diplômés du Canada et des Etats-Unis. Nos dents sont les **plus belles, les meilleures, inusables, incassables**, sans trace d'artifice, et donnent toujours entière et complète satisfaction. Correspondance sollicitée.

INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN

DR MAILLET, Directeur.

162, RUE ST-DENIS, Montréal.


WEBSTER'S

THE NEW AND ENLARGED EDITION IS
Standard Authority of the English-Speaking World
All Good Things must win upon their merits. WEBSTER'S
INTERNATIONAL DICTIONARY has won a greater distinction
and is in more general use than any other work of its kind.


The New Edition has 2264 pages with 5000 illustrations and is printed from new plates throughout. 25,000 new words and phrases have recently been added under the editorship of W. T. Harris, Ph.D., LL.D., United States Commissioner of Education.

LET US SEND YOU FREE
"A Test in Pronunciation" which affords a pleasant and instructive evening's entertainment. Illustrated pamphlet also free.

G. & C. MERRIAM CO., Springfield, Mass.



**WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY**



**WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY**

INTERNATIONAL DICTIONARY



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

Nouveaux Rasoirs SURVEYER,

faits par les meilleurs fabricants de Sheffield et importés spécialement pour **barbes dures**, les seuls qui donnent entière satisfaction.

PRIX DEPUIS \$1.25.

CUIRS à RASOIRS, SAVONNETTES, POTS à BARBES, etc., A BAS PRIX.

BELL TEL. MA N. 14. **L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent,** Près THE CRAIG

ROD. CARRIERE



OPTICIEN DIPLOME

— DU —

Collège d'Optique de
Philadelphie.

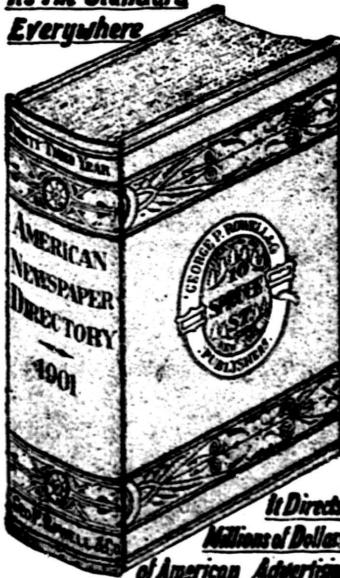
AJUSTEMENT PARFAIT.

Cabinet de Consultation Privée.

TEL. BELL EST, 2257.

1741, rue Ste-Catherine
MONTREAL.

*It's The Standard
Everywhere*



*It Directs
Millions of Dollars
of American Advertising*

It tells the circulation of all the newspapers.
It tells the circulations correctly.

It is revised and reissued four times a year.

Price Five Dollars.

Delivered Carriage Paid.

ADIPSONE

UNE CURE CERTAINE

Pour les Victimes de l'Alcoolisme

Pour tous renseignements adressez-vous à

J. P. COUTLEE & CIE

1845, rue Ontario

MONTREAL

R·I·P·A·N·S

I had suffered for over a year with a sore mouth and tongue. The doctor said it came from the stomach. I was advised to try Ripans Tabules and have found them the best thing I have yet taken. I would advise everybody that has any stomach trouble to try Ripans Tabules.

ALL DRUGGISTS.

The Five-Cent packet is enough for an ordinary occasion. The family bottle, 60 cents, contains a supply for a year.

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Communications strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents.

Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newsdealers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 625 F St., Washington, D. C.

OUR SPLENDID MANUFACTURE OF

Typewriter Ribbons AND Carbon Papers



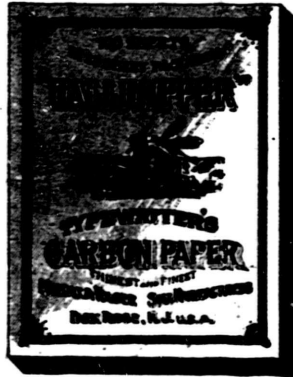
Represents a line of
**COMMERCIAL
NECESSITIES**

Unequaled
the World

Carbon Papers
OF
All Kinds
FOR
Every Purpose

Request our Catalog
and Discounts

For satisfaction handle
this line



MITTAG & VOLGER, SOLE MANUFACTURERS,

Principal Office and Factories: **PARK RIDGE, N. J.**

NEW YORK CITY, 1016 Park Row Bldg. CHICAGO, ILL., 108 La Salle St. LONDON, 4 Queen St. PARIS, 17 Rue Vivienne

Sold by all Stationers in Montreal.

NOTRE SPLENDIDE MANUFACTURE DE

Rubans pour machines à écrire et de Papier Carbone

REPRESENTENT UNE LIGNE DE

NÉCESSITÉS COMMERCIALES

Qui sont sans rivales dans le monde.

Papier Carbone en tous genres et pour tous les usages.

Demandez notre catalogue et notre liste d'escompte.
Pour donner satisfaction prenez cette ligne.

MITTAG & VOLGER, SEULS MANUFACTURIERS

Bureau principal et manufacture, **PARK RIDGE, N. J.**

NEW YORK CITY, 1016 Park Row Bldg.

CHICAGO, ILL., 108 La Salle St.

LONDRES, 4 Queen St.

PARIS, 17 rue Vivienne.

se vendent dans toute les librairies de Montréal

